

REPUBLIKA E KOSOVES - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO		
KOMUNA E PODUJEVES/OPSTINA PODUJEVO/MUNICIPALITY OF PODUJEVA		
DIREKTORIA E ADMINISTRATIVES - UPRAVA ADMINISTRACIJE		
Dërguar më Dostavljeno 11.06.2016		
Njësi.org. Org. jed.	Nr. Br.	Shtojcë - Prilog
02-01661-0034492/126		
PODUJEVË - PODUJEVO		

MEMORANDUM BASHKËPUNIMI

midis

Lamtrix SH.P.K.

DHE

Komuna e Podujevës

QËLLIMI I BASHKËPUNIMIT

Qëllimi i këtij Memorandumi Bashkëpunimi (në tekstin e mëtejshëm: "Memorandumi") është të krijojë një bashkëpunim midis palëve për të filluar zbatimin dhe zhvillimin e platformës dixhitale Populon në Republikën e Kosovës, konkretisht në Komunën e Podujevës, me qëllim përmirësimin e shërbimeve publike dhe rritjen e pjesëmarrjes së qytetarëve.

OBJEKTIVA TË PËRGJITHSHME

Objektivat e këtij bashkëpunimi janë:

- Dixhitalizimi i proceseve dhe shërbimeve komunale;
- Rritja e transparencës dhe llogaridhënies institucionale;
- Përmirësimi i komunikimit midis qytetarëve dhe administratës komunale;
- Rritja e efikasitetit në ofrimin e shërbimeve publike;
- Inkurajimi i pjesëmarrjes aktive të qytetarëve përmes platformës Populon.

AUTORITETET (PALËT)

Palët në këtë Memorandum janë:

- Lamtrix LLC, një shoqëri tregtare e regjistruar sipas legjislacionit në fuqi në Republikën e Kosovës;
- Komuna e Podujevës, një njësi e vetëqeverisjes lokale e themeluar dhe që vepron në përputhje me ligjet në fuqi të Republikës së Kosovës.

Ky Memorandum është lidhur në përputhje me legjislacionin në fuqi të Republikës së Kosovës.

DETYRIMET E PALËVE

Lamtrix SH.P.K.do të:

- a) Siguroni platformën dixhitale Populon dhe mirëmbajtjen teknike të saj;
- b) Të ofrojë trajnime për stafin e Bashkisë mbi përdorimin e platformës;
- c) Ofron mbështetje teknike gjatë fazës së zbatimit dhe funksionimit;
- d) Sigurohuni që platforma të jetë në përputhje me standardet e sigurisë dhe mbrojtjes së të dhënave.

Komuna e Podujevës do të:

- a) Mundësimi i bashkëpunimit institucional dhe aksesit në strukturat përkatëse;
- b) Emëroni personat përgjegjës për koordinimin e projektit;
- c) Siguroni përdorimin dhe promovimin e platformës midis qytetarëve;
- d) Të veprojnë në përputhje me legjislacionin përkatës për mbrojtjen e të dhënave personale.

APLIKACION

Palët do të hartojnë një plan të përbashkët zbatimi, i cili do të përfshijë:

- a) Fazat e implementimit të platformës;
- b) Afatet kohore për zbatim;
- c) Përgjegjësitë specifike të secilës palë;
- d) Mekanizmat për monitorimin dhe vlerësimin e progresit.

FINANCIMI

Palët bien dakord që ofrimi fillestar, vendosja dhe zbatimi i platformës Populon nga Lamtrix LLC për Komunën e Podujevës do të kryhet pa pagesë.

Për të shmangur çdo dyshim, natyra falas e platformës vlen për versionin bazë dhe funksionalitetet e tij standarde siç janë bërë të disponueshme në kohën e zbatimit.

Çdo shërbim shtesë, zhvillim i personalizuar, integrim ose funksionalitet i zgjeruar i kërkuar nga Komuna mund t'i nënshtrohet tarifave të veçanta, të cilat do të bien dakord me shkrim midis Palëve.

Ky Nen nuk cenon dispozitat që lidhen me tarifat e shërbimit të bazuara në transaksione, rastet e përdorimit që gjenerojnë të ardhura dhe veçoritë premium siç përcaktohen diku tjetër në këtë Memorandum.

MODELI I TË ARDHURAVE DHE TARIFAT E SHËRBIMIT

Palët bien dakord që, ndërsa versioni bazë i platformës Populon do të ofrohet falas, disa funksionalitete dhe raste përdorimi mund të gjenerojnë të ardhura përmes tarifave të shërbimit.

Në veçanti:

- a) Pagesat e bëra nga qytetarët përmes platformës Populon, të tilla si, por pa u kufizuar në pagesat nga prindërit për pjesëmarrjen e fëmijëve të tyre në klube sportive, aktivitete kulturore ose shërbime të tjera komunale ose komunitare - mund t'i nënshtrohen një tarife të arsyeshme shërbimi ose tarife transaksioni të pagueshme për Lamtrix LLC;
- b) Në rastet kur Komuna organizon ngjarje (duke përfshirë, por pa u kufizuar në ngjarje kulturore, sportive ose publike) dhe zgjedh të shesë bileta përmes platformës Populon, Komuna pranon që të aplikohet një tarifë shërbimi e arsyeshme për çdo transaksion, e pagueshme për Lamtrix LLC;
- c) Çdo veçori shtesë, shërbim premium, integrim ose funksionalitet i personalizuar i kërkuar nga Bashkia përtej versionit bazë të platformës do t'i nënshtrohet çmimeve të veçanta dhe do të bihet dakord me shkrim midis Palëve.

Struktura dhe niveli specifik i tarifave të tilla do të përcaktohen në marrëveshjet ose shtojcat pasuese, kur është e aplikueshme.

TERMAT DHE KUSHTET E PËRDORIMIT TË PLATFORMËS

Përdorimi i platformës Populon do t'i nënshtrohet Termave dhe Kushteve të përcaktuara dhe të mirëmbajtura nga Lamtrix LLC.

Në këtë drejtim:

- a) Të gjithë përdoruesit e platformës, përfshirë qytetarët dhe përfaqësuesit komunalë, duhet të bien dakord me Termat dhe Kushtet përpara se të hyjnë ose të përdorin platformën;

b) Kushtet dhe Afatet do të rregullojnë të drejtat dhe detyrimet e përdoruesve, duke përfshirë, por pa u kufizuar në përdorimin e pranueshëm, trajtimin e të dhënave, privatësinë dhe kufizimet e përgjegjësisë;

c) Bashkia merr përsipër të mbështesë komunikimin dhe ndërgjegjësimin e përdoruesve të saj për këto Kushte dhe Afate gjatë promovimit ose zbatimit të platformës;

d) Lamtrix LLC rezervon të drejtën për të përditësuar ose ndryshuar Termat dhe Kushtet sipas nevojës, në përputhje me ligjet në fuqi dhe praktikën më të mira, duke i informuar përdoruesit siç duhet për çdo ndryshim të rëndësishëm.

PRONËSI INTELEKTUALE

Të gjitha të drejtat e pronësisë intelektuale që lidhen me platformën Populon, duke përfshirë, por pa u kufizuar në kodin burimor, dizajnin, funksionalitetet dhe dokumentacionin teknik, mbeten pronë ekskluzive e Lamtrix LLC.

Komuna e Podujevës gëzon të drejtën për të përdorur platformën në përputhje me këtë Memorandum dhe çdo marrëveshje tjetër të lidhur midis palëve, pa të drejtë transferimi ose shitjeje të palët e treta pa pëlqimin paraprak me shkrim të Lamtrix LLC.

MBROJTJA E TË DHËNAVE PERSONALE

Palët marrin përsipër të përpunojnë dhe mbrojnë të dhënat personale në përputhje me legjislacionin në fuqi në Republikën e Kosovës për mbrojtjen e të dhënave personale.

Në këtë kontekst:

- a) Komuna e Podujevës konsiderohet kontrolluese e të dhënave;
- b) Lamtrix LLC vepron si përpunues i të dhënave, vetëm sipas udhëzimeve të Bashkisë;

Palët do të marrin masat e duhura teknike dhe organizative për të siguruar sigurinë dhe konfidencialitetin e të dhënave.

KOHËZGJATJA

Ky Memorandum lidhet për një periudhë të pacaktuar kohore dhe mbetet në fuqi derisa të përfundojë nga njëra ose të dyja palët.

Secila palë ka të drejtë ta përfundojë këtë Memorandum me një njoftim paraprak me shkrim të paktën gjashtëdhjetë (60) ditë përpara.

KOPJE DHE GJUHË

Ky Memorandum është hartuar në tre (3) kopje origjinale në gjuhët e mëposhtme: a)

shqip;

b) Anglisht;

c) serbisht.

Të gjitha versionet janë njësoj autentike. Në rast të ndonjë mospërputhjeje në interpretim, versioni në gjuhën shqipe do të mbizotërojë.

HYRJA NË FUQI

Ky Memorandum hyn në fuqi në datën e nënshkrimit nga të dyja palët.

Nënshkruar nga palët:

Për Lamtrix LLC

Amara Sejdiu



Për Komunën e Podujevës

Shpejtim Bulliqi

